

Porównanie tłumaczeń Psalmów 79:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pomóż nam, Boże naszego zbawienia, Wybaw nas dla sprawy* chwały Twojego imienia I dokonaj pojednania z powodu naszych grzechów – Ze względu na Twoje imię! **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pomóż nam, Boże naszego zbawienia, Wybaw nas dla chwały Twojego imienia, Dokonaj pojednania z powodu naszych grzechów — Ze względu na Twoje imię!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wspomóż nas, Boże naszego zbawienia, dla chwały imienia twego; ocal nas i przebacz nam grzechy ze względu na twoje imię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wspomóżże nas, o Boże zbawienia naszego! dla chwały imienia twego, a wyrwij nas, i bądź miłościw grzechom naszym dla imienia twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wspomożysz nas, Boże, zbawicielu nasz, a dla sławy imienia twego, Panie, wybaw nas a bądź miłościw grzechom naszym dla imienia twego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wspomóż nas, Boże, nasze zbawienie, przez wzgląd na chwałę Twojego imienia, i wyzwól nas, i odpuść nasze grzechy przez wzgląd na Twoje imię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wspomóż nas, Boże zbawienia naszego, Dla chwały imienia twego wybaw nas I odpuść grzechy nasze Dla imienia twego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wspomóż nas, Boże, nasz wybawco, dla chwały Twojego imienia! Ocal nas i odpuść nasze grzechy przez wzgląd na Twoje imię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pomóż nam, Boże, nasz Zbawco! Wyzwól nas dla chwały Twego imienia, PANIE! Przebacz nam grzechy przez wzgląd na imię Twoje!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przybądź nam z pomocą, Boże, Wybawco nasz, dla chwały Imienia Twego! Wybaw nas i odpuść nam nasze grzechy dla Imienia Twego!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти переніс виноградник з Єгипту, Ти викинув народи і його посадив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dla chwały Twojego Imienia, wspomóż nas Boże naszego wybawienia i nas ocal; odpuść nasze grzechy przez wzgląd na Twoje Imię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pomóż nam, Boże naszego wybawienia, z uwagi na chwałę imienia twego; i wyzwól nas, i zakryj nasze grzechy przez wzgląd na swe imię.

1) <x>230 45:5</x>; <x>10 20:11</x>; <x>20 8:8</x>.

2) <x>230 23:3</x>; <x>230 25:11</x>; <x>230 31:4</x>; <x>230 54:3</x>; <x>230 106:8</x>; <x>230 109:21</x>; <x>230 143:11</x>